



TEIE ISIKUANDMETE KAITSE

See isikuandmete kaitse avaldus sisaldab teavet Teie isikuandmete töötlemise ja kaitse kohta.

Isikuandmete kaitse põhimõtted Euroopa Komisjoni korraldavate kohtumiste ja ürituste puhul

Töötlemistoiming: Juvenes Translatores

Vastutav töötleja: Euroopa Komisjoni kirjaliku tõlke peadirektooraat, DGT.02

Registriviide: DPR-EC-00623

Sisukord

- 1. Sissejuhatus**
- 2. Miks ja kuidas Teie isikuandmeid töödeldakse?**
- 3. Milline on Teie isikuandmete töötlemise õiguslik alus?**
- 4. Milliseid isikuandmeid kogutakse ja töödeldakse?**
- 5. Kui kaua Teie isikuandmeid säilitatakse?**
- 6. Kuidas Teie isikuandmeid kaitstakse?**
- 7. Kellel on juurdepääs Teie isikuandmetele ja kellele need avaldatakse?**
- 8. Millised on Teie õigused ja kuidas neid kasutada?**
- 9. Kontaktandmed**
- 10. Kust leida lisateavet?**

1. Sissejuhatus

Euroopa Komisjon kaitseb Teie isikuandmeid ja austab Teie eraelu puutumatust. Komisjon kogub ja töötleb isikuandmeid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu [määrusele \(EL\) 2018/1725](#), mis käsitleb füüsiliste isikute kaitset isikuandmete töötlemisel liidu institutsioonides, organites ja asutustes ning isikuandmete vaba liikumist.

Käesolevas isikuandmete kaitse avalduses selgitatakse, miks Teie isikuandmeid tõlkevõistluse „Jvenes Translatores“ raames töödeldakse. Selles selgitatakse, kuidas neid kogutakse, kuidas kõiki esitatud isikuandmeid käideldakse ja kaitstakse, kuidas seda teavet kasutatakse ning millised õigused Teil on seoses oma isikuandmetega. Samuti on siin esitatud selle vastutava töötleja kontaktandmed, kelle poole saate oma õiguste kasutamiseks pöörduda, ning andmekaitseametniku ja Euroopa Andmekaitseinspektori kontaktandmed.

Allpool on esitatud teave tõlkevõistlusega „Jvenes Translatores“ seotud andmetöötlustoimingu kohta. Tõlkevõistlust korraldab kirjaliku tõlke peadirektoraadi üksus DGT.02 (Teabevahetus ja suhted huvirühmadega).

2. Miks ja kuidas Teie isikuandmeid töödeldakse?

Töötlemistoimingu eesmärk: DGT üksus DGT.02 (Teabevahetus ja suhted huvirühmadega) kogub ja töötleb Teie isikuandmeid, et anda Teile teavet tõlkevõistluse „Jvenes Translatores“ ja auhinnatseremoonia kohta (enne võistlust/auhinnatseremooniat, selle ajal ja pärast seda) ning menetleda Teie taotlust võistlusel osalemiseks.

Auhinnatseremoonia ajal tehakse sõnavõtjatest, korraldajatest ja osalejatest reaajas veebiülekanndeid ja audiovisuaalseid salvestisi, samuti tehakse kõnelejatest fotosid ning osalejatest ja korraldajatest panoraamfotosid ning need avaldatakse tõlkevõistluse „Jvenes Translatores“ teabevahetustegevuse raames sotsiaalmeedias.

Publikut ja muid osalejaid kui sõnavõtjaid ei pildistata ei üksi ega rühmades. Kuid nad võivad siiski jääda kogu ürituse/publiku panoraamfotodele.

Osalejatel, kes ei soovi osaleda eespool nimetatud veebiülekannetes ega salvestamises/avaldamises, on võimalik isikuandmete töötlemist vastustada, saates enne auhinnatseremooniat e-kirja e-posti aadressil DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu. Sellisel juhul suunatakse osalejad võimaluse korral istekohale, mida voogedastus ei kata.

Isikuandmeid ei kasutata automatiseeritud otsuste, sh profiilanalüüsi tegemiseks.

3. Milline on Teie isikuandmete töötlemise õiguslik alus?

Tõlkevõistluse „Jvenes Translatores“ töötlemistoimingud on seaduslikud määruse (EL) 2018/1725 artikli 5 lõike 1 punkti a alusel (isikuandmete töötlemine on vajalik avalikes huvides oleva ülesande täitmiseks või liidu institutsiooni või organi avaliku võimu teostamiseks).

Nende tõlkevõistluse „Jvenes Translatores“ auhinnatseremoonial sõnavõtjate isikuandmeid, kellega on sõlmitud leping, töödeldakse vastavalt lepingu sätetele. Seega on töötlemine vajalik ja seaduslik määruse (EL) 2018/1725 artikli 5 lõike 1 punkti c alusel (isikuandmete töötlemine on vajalik andmesubjekti osalusel sõlmitud lepingu täitmiseks või lepingu sõlmimisele eelnevate meetmete võtmiseks vastavalt andmesubjekti taotlusele).

Teie nõusolek on vajalik järgmisteks toiminguteks:

- Teie toitumisalaste erisoovide ja/või juurdepääsunõuetega seotud isikuandmete töötlemine;
- tõlkevõistluse „Juvenes Translatores“ auhinnatseremoonial osalejate nimekirja (kus on esitatud Teie nimi, kool, päritoluriik) jagamine;
- Teie isikuandmete töötlemine, et kutsuda Teid tulevastele üritustele, mida vastutav töötleja võib korraldada;
- Teie isikuandmete töötlemine, et teavitada Teid Euroopa Komisjoni tõlketevõistlusega seotud tegevusest.

Nõustumise korral annate määruse (EL) 2018/1725 artikli 5 lõike 1 punkti d kohase sõnaselge nõusoleku oma isikuandmete töötlemiseks nimetatud konkreetsetel eesmärkidel. Võite anda oma nõusoleku, märgistades tõlkevõistluse elektroonilise registreerimisvormi vastava(d) kastikese(d). Tõlkevõistlusel „Juvenes Translatores“ osalemine eeldab nõusoleku andmist.

Oma nõusoleku saate igal ajal tagasi võtta:

- tõlkevõistlusel „Juvenes Translatores“ osalemiseks antud nõusoleku tagasivõtmiseks saatke palun e-kiri aadressil DGT-TRANSLADORES@ec.europa.eu.

4. Milliseid isikuandmeid kogutakse ja töödeldakse?

Töödeldakse järgmisi isikuandmeid:

- osalevate koolide vastutava täiskasvanu kontaktandmed (ametikoht/ametinimetuse, ees- ja perenimi, kooli nimi, linn, riik, e-posti aadress, telefoninumber);
- võistlusele registreerunud õpilaste kontaktandmed ja sünniaeg;
- koguda võidakse kodakondsust, passi või isikutunnistuse numbrit ning selle väljaandmise kuupäeva ja kehtivusaja kuupäeva, et andmesubjektid saaksid juurdepääsu ruumidele, kus auhinnatseremoonia toimub;
- toitumisalased erisoovid (kui neid on) või juurdepääsuga seotud erinõuded.

5. Kui kaua Teie isikuandmeid säilitatakse?

Vastutav töötleja säilitab Teie isikuandmeid vaid nii kaua, kui on tarvilik kogumise eesmärgi täitmiseks või edasiseks töötlemiseks.

Allpool on esitatud kõigi töödeldavate isikuandmete eri kategooriate säilitamise üksikasjad ja viited asjaomastele protokollidele.

- Kõik tõlkevõistluse „Juvenes Translatores“ korraldamise ja juhtimisega seotud isikuandmed (sh registreerimise ajal, enne või pärast üritust või selle ajal antud teave) kustutatakse **üks aasta** pärast viimast auhinnatseremooniaga seotud toimingut.
- Tundlikud isikuandmed, mis on seotud toitumisalaste erisoovide ja/või juurdepääsunõuetega, kustutatakse niipea, kui need ei ole enam vajalikud eesmärgil, milleks neid tõlkevõistluse „Juvenes Translatores“ raames koguti, kuid mitte hiljem kui **üks kuu** pärast auhinnatseremoonia lõppu.

- Veebiülekanedega auhinnatseremoonia salvestisi säilitatakse enne kustutamist **kaks aastat**. Lisateave on kättesaadav töötlemisprotokollis DPR-EC-00306 (komisjoni ürituste veebiülekanne).
- Tõlkevõistluse „Jvenes Translatores“ auhinnatseremoonia audiovisuaalse salvestamise korral säilitatakse salvestisi enne kustutamist **kolm kuud** pärast üritust. Lisateave on kättesaadav töötlemisprotokollis DPR-EC-01937 (koosolekute audiovisuaalne salvestamine).
- Euroopa Komisjoni personalihalduse ja julgeoleku peadirektoraadiga jagatud isikuandmeid osalejate juurdepääsuks komisjoni hoonetele säilitatakse **kuus kuud** pärast andmesubjekti ja komisjoni vahelise seose lõppemist. Lisateave on kättesaadav töötlemisprotokollis DPR-EC-00655 (komisjoni füüsilise sissepääsu kontrolli süsteem (PACS)).
- Isikuandmeid, mida jagatakse vastutava töötlejaga tulevase kirjavahetuse eesmärgil (nt uudiskirjade või samalaadsetele üritustele kutsete saamiseks), töödeldakse kooskõlas töötlemisprotokolliga DPR-EC-02588 (infokirjade tellimuste haldamine).
- Korralduslikel eesmärkidel valitud teenuseosutajad (nt toitlustusettevõtjad, reisibürood või ürituste korraldamise organisatsioonid) on lepinguliselt kohustatud töötleva isikuandmeid vastutava töötleja nimel ja tema juhiste kohaselt, hoidma kõik töödeldavad andmed konfidentsiaalsena ning kaitsma neid volitamata juurdepääsu, kasutamise ja säilitamise eest.

6. Kuidas Teie isikuandmeid kaitstakse?

Kõiki elektroonilises vormis olevaid isikuandmeid (e-kirjad, dokumendid, andmebaasid, üleslaaditud andmehulgad jms) hoitakse Euroopa Komisjoni serverites. Kõik töötlemistoimingud tehakse vastavalt [komisjoni 10. jaanuari 2017. aasta otsusele \(EL, Euratom\) 2017/46](#) Euroopa Komisjoni side- ja infosüsteemide turvalisuse kohta.

Komisjoni töövõtjad peavad järgima lepingu eritingimust, mis puudutab isikuandmete töötlemist komisjoni nimel, ning konfidentsiaalsuskohustust, mis tuleneb isikuandmete kaitse üldmäärusest ([määrus \(EL\) 2016/679](#)).

Teie isikuandmete kaitseks on komisjon kehtestanud rea tehnilisi ja korralduslikke abinõusid. Tehniliste abinõude hulka kuuluvad sobivad meetmed, millega tagatakse võrguturve ja välditakse andmekao, andmete muutmise või andmetele loata juurdepääsu ohtu, arvestades töötlemisest ja töödeldavate isikuandmete laadist tulenevat riski. Korralduslike abinõude hulka kuulub näiteks see, et juurdepääsu isikuandmetele saavad ainult volitatud isikud, kellel on õiguspärane vajadus selle töötlemistoimingu jaoks nende andmetega tutvuda.

7. Kellel on juurdepääs Teie isikuandmetele ja kellele need avaldatakse?

Teie isikuandmetele pääsevad ligi komisjoni töötajad, kes vastutavad selle andmetöötlustoimingu tegemise eest, ja komisjoni volitatud töötajad üksnes teadmisyajaduse põhimõtte kohaselt. Need töötajad peavad kinni seadusjärgsetest ja vajaduse korral ka täiendavatest konfidentsiaalsuskokkulepetest.

Me võime jagada Teid puuduvat teavet ka reisibürooga, et korraldada tõlkevõistluse „Jvenes Translatores“ võitjate ja teiste auhinnatseremoonial osalejate reise. Võitjate nimed, nende päritoluriigid ja võidutõlked avaldatakse Europa veebilehel võistlusele registreerumisel antud nõusoleku alusel.

Küpsised

Küpsised on lühitekstifailid, mille veebisait salvestab kasutaja seadmesse (nt arvutisse, tahvelarvutisse või telefoni). Küpsiseid kasutatakse veebisaidi tehniliseks toimimiseks (funktsionaalsed küpsised) või statistika kogumiseks (analüütilised küpsised).

Tõlkevõistlusele „Juvenes Translatores“ registreerumine toimub komisjoni veebisaidi kaudu. Küpsised, mida komisjon registreerija seadmes sel eesmärgil kasutab, on hõlmatud komisjoni küpsiste põhimõtetega, mis on kättesaadavad siin: https://ec.europa.eu/info/cookies_et.

Kui külastate meie tõlkevõistluse veebisaiti ja registreerite end, säilitame veebilehitseja külastuse ajalugu maksimaalselt **ühe kuu**. Seejärel asjaomane teave kustutatakse. Andmete kogumine, koondamine ja anonüümseks muutmine toimub Euroopa Komisjoni andmekeskuses asjakohaste turvameetmete abil.

Küpsised salvestab Europa Analytics, mis on veebianalüüsi teenus, mille abil mõõdetakse EUROPA portaalis sisalduvate Euroopa Komisjoni veebisaitide mõju ja tõhusust. Lisateave on kättesaadav töötlemisprotokollis DPR-EC-00685 (Europa Analytics).

Küpsiste lubamine ei ole veebisaidi toimimiseks tingimata vajalik, kuid see muudab sirvimise mugavamaks. Võite küpsised kustutada või blokeerida, kuid seda tehes ei pruugi mõned koosoleku/ürituse veebisaidi funktsioonid toimida nii, nagu kavandatud.

Küpsiste abil kogutud andmeid ei kasutata Teie isiku kindlakstegemiseks ning komisjon tagab täielikult veebisaidi kasutamist käsitlevate andmete turvalisuse. Neid küpsiseid kasutatakse ainult siinkirjeldatud eesmärkidel.

Kui soovite oma isikuandmed anonüümseks muudetud koondstatistikast välja jätta, saate seda teha meie küpsiste lehel. Küpsiseid saab vastavalt oma soovile kontrollida ja/või kustutada.

Kolmandate isikute IT-vahendid, sh sotsiaalmeedia

Kasutame kolmandate isikute IT-vahendeid tõlkevõistlusest „Juvenes Translatores“ teavitamiseks ja selle tutvustamiseks laialdaselt kasutatavate kommunikatsioonikanalite, sealhulgas sotsiaalmeedia kaudu. Üksikasjaliku teabe saamiseks sotsiaalmeedia kasutamise kohta Euroopa Komisjonis vt töötlemisprotokoll DPR-EC-00073 (sotsiaalmeedia kasutamine Euroopa Komisjoni poolt).

Võite vaadata meie videoid, mille me laadime üles ka oma Youtube'i lehele, ning liikuda meie veebisaidil olevate linkide kaudu Facebooki, Instagrami ja Twitterisse.

Teie privaatsuse kaitseks ei salvestata meie veebilehtede avamisel Teie arvutisse (või muudesse seadmetesse) küpsiseid, kui kõnealuste teenustega ühendamiseks kasutatakse kolmandate isikute IT-vahendeid, ning Teid ei suunata otse kõnealuse sotsiaalmeedia ega muudele veebisaitidele. Ainult juhul, kui klõpsate video vaatamiseks sotsiaalmeedia nupul või video peal „play“, paigaldatakse Teie seadmesse asjaomase sotsiaalmeediaettevõtte küpsis. Kui Te ei klõpsa sotsiaalmeedia nupudel ega videotel, ei paigalda kolmandad isikud Teie seadmesse küpsiseid.

Kui soovite vaadata meie veebisaitidel sellist kolmandate isikute sisu, hoiatatakse Teid, et peate aktsepteerima nende kolmandate isikute konkreetsed tingimused, sealhulgas küpsiste kasutamise põhimõtted, mille üle komisjonil puudub kontroll.

Soovitame kasutajatel lugeda enne nende kasutamist hoolikalt Youtube'i, Facebooki, Instagrami ja Twitteri asjakohaseid isikuandmete kaitse põhimõtteid. Neis selgitatakse iga ettevõtte

isikuandmete kogumise ja edasise töötlemise põhimõtteid, andmete kasutamist, kasutajate õigusi ja viise, kuidas kasutajad saavad oma privaatsust nende teenuste kasutamisel kaitsta.

Kolmanda isiku IT-vahendite kasutamine ei tähenda mingil juhul, et Euroopa Komisjon need või nende isikuandmete kaitse põhimõtted heaks kiidab. Kui üks või mitu kolmanda isiku IT-vahendit ei ole aeg-ajalt kättesaadavad, ei vastuta komisjon sellistest riketest tuleneva teenuse puudumise eest.

8. Millised on Teie õigused ja kuidas neid kasutada?

Määruse (EL) 2018/1725 III peatüki (artiklite 14–25) kohaselt on Teil andmesubjektina erioigused, eelkõige õigus oma isikuandmetega tutvuda ja neid parandada, kui Teie isikuandmed on ebaõiged või mittetäielikud. Teatavatel tingimustel on Teil õigus oma isikuandmed kustutada, piirata nende töötlemist, nende töötlemine vaidlustada ja õigus andmeid üle kanda.

Teil on õigus määruse (EL) 2018/1725 artikli 5 lõike 1 punkti a alusel seaduslikult toimuvat isikuandmete töötlemist vastustada Teie konkreetse olukorraga seotud põhjustel.

Olete andnud nõusoleku oma isikuandmete edastamiseks vastutavale töötlejale asjaomaseks töötlemistoiminguks. Võite oma nõusoleku igal ajal tagasi võtta, teatades sellest vastutavale töötlejale e-posti aadressil DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu. Nõusoleku tagasivõtmine ei mõjuta enne selle tagasivõtmist toimunud töötlemise seaduslikkust.

Oma õigusi saate kasutada, kui võtate ühendust vastutava töötlejaga või vaidluse korral andmekaitseametnikuga. Vajaduse korral võite pöörduda ka Euroopa Andmekaitseinspektori poole. Vajalikud kontaktandmed leiate punktist 9.

Kui soovite kasutada oma õigusi ühe või mitme konkreetse töötlemistoimingu raames, esitage oma taotluses nende kirjeldus (st punktis 10 nimetatud registriviide või -viited).

9. Kontaktandmed

- Vastutav töötleja

Kui soovite kasutada oma õigusi, mis tulenevad määrusest (EL) 2018/1725, või kui teil on märkusi, küsimusi või muresid või kui soovite esitada kaebuse oma isikuandmete kogumise ja kasutamise kohta, võtke palun ühendust vastutava töötlejaga e-posti aadressil DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu.

- Euroopa Komisjoni andmekaitseametnik

Kui teil on küsimusi oma isikuandmete määruse (EL) 2018/1725 kohase töötlemise kohta, võite ühendust võtta andmekaitseametnikuga (DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu).

- Euroopa Andmekaitseinspektor

Teil on õigus esitada kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile (edps@edps.europa.eu), kui leiate, et vastutav töötleja on Teie isikuandmete töötlemisel rikkunud Teie õigusi, mis tulenevad määrusest (EL) 2018/1725.

10. Kust leida lisateavet?

Komisjoni andmekaitseametnik peab registrit kõikidest Euroopa Komisjoni toimingutest, mis on seotud isikuandmete töötlemisega ning mis on dokumenteeritud ja millest on talle teatatud. Registriga saate tutvuda järgmisel aadressil: <http://ec.europa.eu/dpo-register>.

See konkreetne töötlemistoiming on kantud komisjoni andmekaitseametniku avalikku registrisse järgmise viitenumbri all: DPR-EC-00623.